

Verwendungsnachweis

Schüleraustausch allgemeinbildender Schulen
Über die Schulaufsichtsbehörde einzureichen (außer für IN-Projekte)

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tel.: +33 1 40 78 18 18

Antragstellende Schule	
Name	
Straße	
PLZ	Ort
Bundesland	
Telefon	Telefax
Ansprechpartner	
E-Mail	
Verwendungszweck	
Kontoinhaber	
Bank	
IBAN	
D E	
BIC/SWIFT Code	
Waren in der Gruppe Schüler mit besonderem Förderbedarf? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

Partnerschule	
Name	
Straße	
PLZ	Ort
Académie	
Telefon	Telefax
Ansprechpartner	
E-Mail	
Verwendungszweck	
Kontoinhaber	
Bank	
IBAN	
FR	
BIC/SWIFT Code	
Waren in der Gruppe Schüler mit besonderem Förderbedarf? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

Programm- bzw. Projektangaben	
Unterkunft (bitte Teilnehmerzahl angeben)	
In Familien: _____	Sonstige: _____
Ort des Programms	PLZ
Bundesland/Académie	
Name der Unterbringung*	
Straße*	
Antragstellende Schule	
Tag der Ankunft am Programort	
Tag der Abreise vom Programort	
Partnerschule*	
Tag der Ankunft am Programort	
Tag der Abreise vom Programort	

DFJW- Aktenzeichen (ONLINE)

Thema/Titel des Projekts: _____

Bitte zutreffendes Feld ankreuzen:
<input type="checkbox"/> Begegnung am Ort des Partners
<input type="checkbox"/> Drittortbegegnung
<input type="checkbox"/> Motivationsprogramm**
<input type="checkbox"/> IN-Projekt

**Grundschüler oder Schüler vor der Wahl einer neuen Fremdsprache.

Hat die antragstellende Schule bereits Fördermittel des DFJW bezogen? Wann? _____

Hat die Partnerschule bereits Fördermittel des DFJW bezogen? Wann? _____

Besteht zwischen den Schulen eine Partnerschaft?
 Ja Nein

Von der Schulaufsichtsbehörde auszufüllen	
Laufende Nr. des Antrags (jede Nummer nur einmal vergeben) (max. 3 Ziffern)	<input type="text"/>
Hat sich die Höhe des Zuschusses geändert? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	
Wenn ja, bitte ausfüllen:	
Datum/Ort	
Unterschrift und Stempel	

Zusammensetzung der Gruppe	aus Deutschland	aus Frankreich
Schüler von 3 bis 5 Jahre		
Schüler von 6 bis 12 Jahre		
Schüler von 13 bis 18 Jahre		
Schüler ≥ 18 Jahre		
Leitungsteam/Begleiter/Lehrer		
Männlich		
Weiblich		
Gesamt		

*Angabe nur bei Drittortbegegnungen

		Zertifikat DFJW JL	Zertifikat DFJW SA	Zertifikat DFJW GD	Bafa-Juleica	Andere Zertifikate	AbP	PM
Ansprechpartner, verantwortliche Lehrkraft								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Leitungsteam/begleitende Lehrkräfte								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname								
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
		Gesamt						

Bitte die zutreffenden Felder mit 1 versehen.
Keine Kreuze!

Legende: Zertifikat JL = Jugendleiter in interkulturellen Begegnungen
 Zertifikat SA = Sprachanimation
 Zertifikat GD = Gruppendolmetscher
 AbP = Arbeit beim Partner
 PM = Pädagogischer Mitarbeiter

Gruppenbegegnungen

Dem Verwendungsnachweis ist **„ein detaillierter Bericht über die Durchführung des Projekts, aus dem die Ergebnisse, die Auswertung und die Qualität des Projekts hervorgehen“** (DFJW-Richtlinien 4.2.6.B), beizulegen.

Bitte alle Informationen (Nr. 1-9) auf einem gesonderten Blatt beifügen.

1. Inhalte, Thema, Schwerpunkte.
2. Zielgruppe: Teilnehmende, Zusammensetzung der Gruppe (Alter, Klassenstufe, Niveau in der Fremdsprache, Geschlecht, Jugendliche mit besonderem Förderbedarf, Staatsangehörigkeit der Teilnehmenden aus dem Drittland, etc.).
3. Leitungsteam: Zusammensetzung, Vorbereitung des Programms/der Teilnehmenden.
4. Pädagogische Ziele, besondere Zielsetzungen.
5. Methoden, durchgeführte Aktivitäten, Programm.
6. Sprachliche Kommunikation in der Begegnung. Wie lief die sprachliche Verständigung ab?
Hat eine Sprachanimation stattgefunden?
7. Öffentlichkeitsarbeit (Ausschreibung, Flyer, Broschüre, Plakate, etc.: Bitte schicken Sie ein Exemplar an das DFJW. Blog, Webseite, etc.: Bitte übermitteln Sie die entsprechende URL.
Fotos, Videos: Bitte schicken Sie eine CD-Rom oder DVD (vgl. DFJW-Richtlinien 4.2.3.H)).
8. Pädagogische Auswertung:

Was waren die Ziele der Begegnung? Wurden sie erreicht? Was haben die Teilnehmer gelernt?

Wie hat sich das Gruppenleben entwickelt? Gab es Konflikte? Wie wurde damit umgegangen?
Gab es besondere Vorfälle während dieser Begegnung?

Wie wurde die Begegnung mit den Teilnehmern ausgewertet? Was waren die Ergebnisse der Auswertung?

Welche Rückschlüsse können gezogen werden? Gibt es langfristige Folgeerscheinungen (Verhalten der Schüler im Unterricht, Kontakt mit der Partnerschule etc.)?

Evtl. Zitate der Teilnehmer
9. Sonstige Informationen

Ausgaben	
Müssen mit der Belegliste (Drittort) oder den Fahrkostenrechnungen (Ort des Partners) übereinstimmen	
1. Fahrtkosten (Hin- und Rückreise)	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)	€
Gesamt 1a - 1b	€
2. Aufenthaltskosten	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)	€
Gesamt 2a - 2b	€
3. Sonstige Aufwendungen	
a. Sonstige Kosten	€
GESAMT	€

Einnahmen					
siehe DFJW-Richtlinien					
I. Beim DFJW beantragter Zuschuss					
1. Fahrtkosten					
Land	TN	Tab.satz/ Teiln.		Gesamt	oder Pauschale
a. TN aus D		x	=	€	€
a. Leitungsteam D		x	=	€	€
b. TN aus F		x	=	€	€
b. Leitungsteam F		x	=	€	€
2. Aufenthaltskosten					
Land	TN	Zuschuss / Teiln.		Dauer	Gesamt oder Pauschale
a. TN aus D		x	x	=	€
a. Leitungsteam D		x	x	=	€
b. TN aus F		x	x	=	€
b. Leitungsteam F		x	x	=	€
3. Sonstige Aufwendungen					
a. Sonstige Kosten					€
ZWISCHENSUMME					€
II. Sonstige Zuschüsse					
Bitte angeben (z.B. Land, Kreis, Gemeinde oder private Zuschussgeber)					€
Eigenleistung der Teilnehmer					€
Eigenleistung des Trägers					€
GESAMT					€

Einnahmen und Ausgaben müssen ausgeglichen sein.

Der Unterzeichner (Name des/der Schulleiter/in) _____

Telefon _____ E-Mail _____

versichert die Richtigkeit der gemachten Angaben und erkennt die Richtlinien des DFJW an. Er versichert zugleich, mit seinem französischen Partner abgesprochen zu haben, dass dieser für das auf Seite 1 bezeichnete Programm keinen eigenen Antrag gestellt hat.

Die erhaltenen Daten (**ausgenommen die Angaben auf der Seite 2 aller Formulare sowie der Teilnehmerliste**) werden gespeichert zwecks Bearbeitung der Anträge und Verwendungsnachweise. Sie gehen dem DFJW bzw. seinen Zentralstellen zu. Nach den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes hat jeder das Recht, jederzeit Auskunft darüber zu verlangen, welche Daten über ihn gespeichert sind und zu welchem Zweck diese Speicherung erfolgt. Darüber hinaus kann eine Berichtigung unrichtiger Daten oder die Löschung von Daten verlangt werden, deren Speicherung unzulässig oder nicht mehr erforderlich ist. Auskunft über gespeicherte Daten erteilt das DFJW, 51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris auf schriftliche Anfrage.

Ort _____, den _____

Rechtsverbindliche Unterschrift des/der Schulleiters/in und Schulstempel

Cadre réservé à l'OFAJ

Überweisung der Förderung an (Zutreffendes bitte ankreuzen):

- Antragstellende Schule
 Partnerschule
 Andere, präzisieren: _____

Endgültiger Zuschuss: _____ €

Restbetrag: _____ € oder Rückzahlung: _____ €

Datum ____/____/____ Unterschrift _____